3c

TRAVELLING TOOTH-BRUSH

GB IE CY **Travelling Toothbrush**
Operating instructions

DK **Rejsetandbørste**
Betjeningsvejledning

NO **Reisetannbørste**
Bruksanvisning

KOMPERNASS GMBH · BURGSTRASSE 21 ·
D-44867 BOCHUM
www.kompernass.com
ID-Nr.: KH120-01/08-V1

KH 120

INDEX PAGE

Technical data	2
Intended use	2
Items supplied	2
Appliance description	3
Batteries	3
Brushing one's teeth	3
Fitting / removing brush heads	4
Cleaning and care	4
Disposal	5
Warranty and Service	5
Importer	6

Read these operating instructions carefully before using the appliance for the first time and preserve this manual for later reference. Pass this manual on to whoever might acquire the appliance at a future date.

TRAVELLING TOOTHBRUSH KH120

Technical data

Power supply: 2x 1.5 V Type AA/LR6 Batteries
Protection class: IPX4

Intended use

This appliance is intended for personal dental care in the household environment only. The appliance is not intended for use in commercial, industrial or medical environments. It is not suitable for animal care.

⚠ ***Important!:***

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensorial or mental cabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Items supplied

Electric Toothbrush
1 Brush head
1 Brush head transit protector
2x 1.5 V Type AA/LR6 Batteries
Order form for replacement brush heads
Operating instructions

Appliance description

❶ Brush head
❷ On switch
❸ Off switch
❹ Recess
❺ Battery cover

Batteries

- Pull the battery compartment cover ❺ downwards.
- Remove the protective foil from the contacts.
- Check to ensure that the batteries have been inserted with the correct polarities.
- Replace the battery compartment lid ❺ and press it firmly closed. Ensure that the recess ❹ on the battery compartment cover ❺ sits correctly in the guide rail inside the toothbrush.

⚠ *Important!:*

Always change all batteries at the same time and always use batteries of the same type. If you do not, there is a risk of them bursting or exploding!
In the event of the batteries leaking acids, wear protective gloves. This will help prevent skin irritations. Clean the battery compartment with a dry cloth.

Brushing one's teeth

- Remove the transit protector from the brush head.
- Apply some toothpaste to the moistened brush.
- To avoid splashing, first switch the appliance on when it is in your mouth.
- Press the On switch ❷.
- First of all brush the outer surfaces of your teeth. Place the brush head ❶ on your gums and move the brush upwards/downwards from the gums to over the crown of the tooth.
- Start again on the gums for each individual tooth.
- Clean the inner surfaces of your teeth with the same technique.

- To clean the chewing surfaces, direct the rotating brush head with light pressure over the chewing surfaces.
- Finally, thoroughly clean the back parts of the molar teeth.
- On completion, press the Off switch ❸.

ⓘ *Note:*

This appliance has a two minute timer. After two minutes the appliance becomes slower, indicating to you that the dental profession recommendation of two minutes has been complied with.

⚠ *Important!:*

In the beginning, it is common that the unfamiliar abrasion leads to bleeding of the gums. This is normal. Should this continue for more than two weeks, consult your dentist.

Fitting / removing brush heads

- You can remove the brush head ❶ by twisting and pulling it upwards.
- To replace the brush head ❶ use the inverse procedure.

The brush head ❶ must engage on being put back in. To avoid damages, use only original brush heads.
(For replacement brush heads, see the order card)

Cleaning and care

After use, clean the brush heads thoroughly under running water. For hygienic reasons we recommend that every 2 - 4 weeks you clean the brush head with standard commercial cleaning fluids for dental prosthetics.

Disposal

Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste. This appliance is subject to the European Guidelines 2002/96/EG.

Dispose of the appliance through a registered specialist disposal firm or through your community waste disposal department.
Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, contact your local waste disposal facility.

Disposal of batteries

Batteries must not be disposed of in the household waste. Every consumer is legally obliged to dispose of batteries at a collection site of his community/city district or at a retail store.
This obligation is intended to ensure that batteries are disposed of in an environmentally safe fashion. Only dispose of batteries when they are fully discharged.

Dispose of all packaging materials in an environmentally friendly manner.

Warranty and Service

You receive a 2 year warranty on this appliance from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and has been conscientiously examined and tested before delivery. Please keep your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our service department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured. The warranty covers only claims for material and maufacturing defects, not for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. The appliance is intended for domestic use only, NOT for commercial purposes.
The warranty lapses in the event of misuse and improper handling, damage caused by force and intrusions that have been made by persons other than the specialists in our authorised Service Centres. Your statutory rights are in no way restricted by the terms of this warranty.

GB **DES Ltd**
Units 14-15
Bilston Industrial Estate
Oxford Street
Bilston
WV14 7EG
Tel.: 0870/787-6177
Fax: 0870/787-6168
e-mail: support.uk@kompernass.com

IE **Irish Connection**
Harbour view
Howth
Co. Dublin
Tel: 00353 (0) 87 99 62 077
Fax: 00353 18398056
e-mail: support.ie@kompernass.com

Importer

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

SADRŽAJ STRANA

Tehnički podaci	8
Namjena	8
Obim isporuke	8
Opis uređaja	9
Baterije	9
Pranje zubiju	9
Postavljanje/skidanje glave četke	10
Čišćenje i održavanje	10
Zbrinjavanje	10
Jamstvo i servis	11
Uvoznik	12

Upute za posluživanje prije prve upotrebe pažljivo pročitajte i sačuvajte ih za kasnije korištenje. Ukoliko uređaj dajete trećim osobama, priložite i ove upute.

PUTNA ČETKICA ZA ZUBE KH120

Tehnički podaci

Napajanje električnom energijom : 2x 1,5 V Tip AA/LR6 baterije
Zaštitna klasa: IPX4

Namjena

Ovaj uređaj je predviđen za osobnu njegu zuba, i samo u kućnom okruženju. Nije predviđen za uporabu u komercijalnim, industrijskim ili medicinskim područjima, kao niti u oblasti njege životinja.

⚠ Pažnja:

- Ne dopustite, da uređaj koriste osobe (uključujući djecu), čije fizičke, senzorske i mentalne sposobnosti ili pomanjkanje iskustva i znanja ih sprječavaju da na siguran način koriste uređaj, ukoliko prethodno nisu nadzirani ili podučavani.
- Uputite djecu u vezi uređaja i mogućih opasnosti, kako se ona ne bi igrala sa uređajem.

Obim isporuke

Električna četkica za zube
1 Glava četkice
1 Transportna zaštita glave četkice
2 x 1,5V Tip AA/LR6 baterije
Narudžbeni list za rezervne glave četkice
Upute za uporabu

Opis uređaja

❶ Glava četkice
❷ Prekidač Uklj.
❸ Prekidač Isklj.
❹ Utor
❺ Poklopac pretinca za bateriju

Baterije

- Izvucite poklopac pretinca za baterije ❺ prema dolje van.
- Odstranite zaštitnu foliju sa kontakata.
- Provjerite, da li su baterije umetnute sa korektnim polaritetom.
- Nakon toga pritiskanjem poklopac pretinca za baterije ❺ ponovo potpuno zatvorite.
  Obratite pažnju na to, da utor ❹ na poklopcu pretinca za baterije ❺ zahvata šinu vodilicu u unutrašnjosti četkice za zube.

⚠ *Pažnja:*

Baterije uvijek obnavljajte sve istovremeno, te uvijek upotrebljavajte baterije istog tipa. U protivnom postoji opasnost od pucanja i eksplozije! Kod iscurjelih baterija koristite zaštitne rukavice. U protivnom može doći do iritacija kože. Pretinac za baterije čistite pomoću suhe krpe.

Pranje zubiju

- Uklonite transportnu zaštitu glave četkice.
- Nanesite nešto paste za zube na vlažnu četkicu.
- Uređaj međutim uključite tek u ustima, kako biste spriječili rasprskavanje.
- U tu svrhu pritisnite prekidač za uključivanje ❷.
- Prvo prijeđite preko vanjske strane zubiju. Postavite glavu četkice ❶ na desni i četku polazeći od desni vodite preko zuba.
- Za svaki zub iznova krenite postavljanjem četkice na desni.
- Unutrašnju stranu zubiju čistite korištenjem iste tehnike.
- Za čišćenje površine za žvakanje vodite rotirajuću četkicu uz blagi pritisak preko ovih površina.
- Nakon toga temeljito očistite stražnju stranu stražnjih zubiju.
- Za isključivanje uređaja pritisnite prekidač za isključivanje ❸.

ⓘ *Napomena:*

Ovaj uređaj ima dvominutni timer. Nakon približno dvije minute uređaj usporava rad i pokazuje Vam na taj način, da ste se pridržali zubarskog savjeta u pogledu dužine trajanja čišćenja zubiju.

⚠ *Pažnja:*

U početku uslijed nadražavanja može doći do krvarenja desni, što predstavlja normalnu pojavu. Ukoliko to traje duže od dva tjedna, trebali biste se obratiti zubaru i posavjetovati se sa njim.

Postavljanje/skidanje glave četke

- Glavu četke ❶ možete prema gore skinuti jednostavnim povlačenjem.
- Za postavljanje glave četke ❶ postupite obrnutim redosljedom.

Glava četke ❶ mora prilikom postavljanja ulegnuti. Koristite isključivo originalne glave četke, kako biste izbjegli oštećenja.
(Zamjenske glave četke - vidi narudžbenu kartu)

Čišćenje i održavanje

Čistite glavu četke nakon uporabe temeljito pod mlazom tekuće vode. Iz higijenskih razloga preporučujemo Vam, da svakih 2-4 tjedana čistite glavu četke u tekućini za čišćenje proteza, koju možete nabaviti u specijaliziranoj trgovini.

Zbrinjavanje

Uređaj nikako ne bacajte u obično kućno smeće. Ovaj proizvod podliježe europskoj smjernici 2002/96/EG.

Uređaj zbrinite preko autoriziranog poduzeća za zbrinjavanje otpada ili preko Vašeg komunalnog poduzeća.
Obratite pažnju na aktualno važeće propise. U slučaju dvojbe se povežite sa Vašom mjesnom ustanovom za zbrinjavanje otpada.

Zbrinjavanje baterija/akumulatora

Baterije/akumulatori ne smiju biti zbrinuti zajedno sa kućnom smećem. Svaki potrošač je zakonski obavezan, baterije/akumulatore predati na sabirnom mjestu svoje općine, dijela grada ili u trgovini.
Ova obaveza služi za to, da baterije/akumulatori mogu biti zbrinuti na način neškodljiv za okoliš.Vraćanje baterija/akumulatora vršite isključivo u ispražnjenom stanju.

Sve materijale ambalaže zbrinite na način neškodljiv za okoliš.

Jamstvo i servis

Na ovaj uređaj dobivate jamstvo u trajanju od 2 godine od dana kupovine. Uređaj je pažljivo proizveden i prije isporuke brižljivo kontroliran. Molimo sačuvajte blagajnički račun kao dokaz o kupnji. Molimo vas, da se u slučaju garancije telefonski povežete sa svojom servisnom ispostavom. Samo na taj način vaša roba može biti besplatno uručena.
Garancija vrijedi samo za greške u materijalu i izradi, a ne za potrošne dijelove ili za oštećenja lomljivih dijelova, na primjer prekidača ili baterija. Proizvod je namjenjen isključivo za privatnu, a ne za komercijalnu uporabu.
U slučaju zlouporabe ili nenamjenske uporabe, primjene sile i u slučaju zahvata, koji nisu izvršeni od strane naše autorizirane servisne ispostave, jamstvo prestaje važiti. Vaša zakonska prava ovim jamstvom ostaju netaknuta.

(HR) **Ovlašteni servis: Microtec sistemi d.o.o.**
Koprivnička 27 a
10000 Zagreb
Tel.: 01/3692-008
email: support.hr@kompernass.com

Proizvođač: KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM
Njemačka

Uvoznik

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,
p.p. 61
10020 Novi Zgareb

IZJAVA O SUKLADNOSTI

U skladu s člankom 6. stavak 2.Pravilnika o elektromagnetskoj kompatibilnosti (EMC) (NN br. 16/2005)

LIDL HRVATSKA d.o.o.k.d.
Bani 75, 10010 Zagreb

MATIČNI BROJ SUBJEKTA (MBS): **080434955**

Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je proizvod

PROIZVOD :	**Baterijska četkica za zube**
TIPSKA OZNAKA, MODEL :	**KH 120** **Kom.naziv: TRONIC**
PROIZVOĐAČ :	**Kompernass GmbH** **Burgstrasse 21, D-44867 Bochun**

sukladan s zahtjevima Pravilnika o elektromagnetskoj kompatibilnosti (EMC)(NN br.16/2005), odnosno primjenjenim normama:

HRN EN 55014-1:2001
HRN EN 55014-2:1997+A1:2003
HRN EN 61000-6-3:2003

Potvrda o sukladnosti izdana od nadležnog tijela :

KONČAR-Institut za elektrotehniku d.d.
Fallerovo šetalište 22
10002 Zagreb

U Zagrebu, 02.04.2007.
Mjesto i datum

LIDL Hrvatska d.o.o. k.d.
Bani 75
10010 ZAGREB

Marin Dokozić

KAZALO VSEBINE STRAN

Tehnični podatki	14
Namen uporabe	14
Vsebina kompleta	14
Opis naprave	15
Baterije	15
Čiščenje zob	15
Namestitev / odstranitev glave ščetke	16
Čiščenje in nega	16
Odstranitev	16
Garancija in servis	17
Proizvajalec	18

Pred prvo uporabo navodila skrbno preberite in jih shranite za poznejšo uporabo. Ob predaji naprave tretji osebi zraven priložite tudi navodila za uporabo.

POTOVALNA ZOBNA ŠČETKA KH120

Tehnični podatki

Oskrba z elektriko: 2x 1,5 V baterija tip AA/LR6
Razred zaščite: IPX4

Namen uporabe

Ta naprava je predvidena za osebno nego zob in to samo v domačem okolju. Ni pa predvidena za uporabo v obrti, industriji ali medicini in tudi ne pri negi živali.

⚠ ***Pozor:***

- Naprave naj ne uporabljajo osebe (vključno z otroci), čigar fizične, zaznavne ali mentalne sposobnosti ali pomanjkanje izkušenj in znanja ne omogočajo varne uporabe naprave, če jih niste prej o njej poučili ali jim uporabo pokazali.
- Otroke poučite o napravi in njenih nevarnostih, da se z njo ne bodo igrali.

Vsebina kompleta

Električna zobna ščetka
1 glava ščetke
1 transportna zaščita za glavo ščetke
2x 1,5 V baterija tip AA/LR6
Naročilnica za nadomestne glave ščetke
Navodila za uporabo

Opis naprave

❶ Glava ščetke
❷ Stikalo za vklop
❸ Stikalo za izklop
❹ Odprtina
❺ Pokrov predalčka za baterije

Baterije

- Pokrov predalčka za baterije ❺ potegnite ven v smeri navzdol.
- S kontaktov odstranite zaščitno folijo.
- Preverite, ali sta bateriji vstavljeni pravilno glede na njuno polarnost.
- Potem pokrov predalčka za baterije ❺ zaprite s potiskanjem navzgor.
  Bodite pozorni na to, da odprtina ❹ na pokrovu predalčka za baterije ❺ zajame vodilo v notranjosti zobne ščetke.

⚠ *Pozor:*

Bateriji zmeraj zamenjajte obe naenkrat in zmeraj uporabljajte bateriji istega tipa. Drugače obstaja nevarnost razpok in eksplozije!
Če so baterije iztekle, si za rokovanje z njimi nataknite zaščitne rokavice. Drugače lahko pride do razdražene kože. Predalček za baterije očistite s suho krpo.

Čiščenje zob

- Odstranite transportno zaščito glave ščetke.
- Na mokro ščetko nanesite malce zobne paste.
- Napravo vklopite šele v ustih, da preprečite brizganje zobne paste.
- V ta namen pritisnite stikalo za vklop ❷.
- S ščetkanjem začnite na zunanji strani zob. Glavo ščetke ❶ namestite na dlesen in ščetko od tam pomikajte čez zob.
- Ščetko položite na dlesni za vsak zob posebej.
- Notranjo stran zob očistite z isto tehniko.
- Za čiščenje griznih površin vrtečo se ščetko z rahlim pritiskom pomikajte po griznih površinah.
- Potem temeljito očistite še hrbtno stran zadnjih kočnikov.
- Za izklop pritisnite stikalo za izklop ❸.

ⓘ *Napotek:*

Ta naprava ima dvominutni merilnik časa. Čez pribl. dve minuti se naprava upočasni in vam s tem pokaže, da ste zadostili priporočilu zobozdravnikov o dvominutnem čiščenju zob.

⚠ *Pozor:*

Na začetku lahko zaradi neobičajnega pojava draženja pride do krvavenja dlesni, ki pa je normalno. Če pa traja dlje kot dva tedna, se obrnite na svojega zobozdravnika.

Namestitev / odstranitev glave ščetke

- Glavo ščetke ❶ lahko potegnete dol z obračanjem in vlečenjem navzgor.
- Za namestitev glave ščetke ❶ postopajte v obratnem vrstnem redu.

Glava ščetke ❶ se mora pri nameščanju zaskočiti. Uporabljajte samo originalne glave ščetke, da preprečite poškodbe. (nadomestne glave ščetke najdete na naročilnici)

Čiščenje in nega

Glavo ščetke po uporabi temeljito očistite pod tekočo vodo. Priporočamo vam, da iz higienskih razlogov vsake 2–4 tedne glavo ščetke očistite v običajni tekočini za čiščenje protez.

Odstranitev

Naprave v nobenem primeru ne odvrzite med običajne hišne odpadke. Ta proizvod je podvržen evropski Direktivi 2002/96/ES.

Napravo oddajte pri podjetju, registriranem za predelavo odpadkov, ali pri svojem komunalnem podjetju za predelavo odpadkov. Upoštevajte trenutno veljavne predpise. V primeru dvoma se obrnite na svoje podjetje za predelavo odpadkov.

Odstranjevanje baterij/akumulatorjev

Baterij/akumulatorjev ne smete odvreči v hišne smeti. Vsak potrošnik je po zakonu dolžan, baterije/akumulatorje oddati na zbirališču svoje občine/svoje četrti ali v trgovini.
Ta obveza služi temu, da se baterije/akumulatorji lahko oddajo za okolju prijazno odstranjevanje. Baterije/akumulatorje oddajajte le v izpraznjenem stanju.

Vse embalažne materiale oddajte v reciklažo.

Garancija in servis

Za to napravo prejmete 2 leti garancije od datuma nakupa. Naprava je bila skrbno izdelana in natančno preverjena pred dobavo. Prosimo, da shranite blagajniški račun kot dokazilo o nakupu. V primeru uveljavljanja garancije se obrnite na svojo servisno službo. Samo tako je zagotovljeno brezplačno pošiljanje vašega izdelka.
Garancija velja samo za napake pri materialu ali proizvodnji, ne pa za obrabne dele ali za poškodbe na lomljivih delih, npr. stikalih ali akumulatorjih. Izdelek je namenjen izključno za osebno uporabo in ne za uporabo v obrti.
V primeru zlorabe ali nepravilne uporabe, uporabe sile in pri posegih, ki jih ni izvedel pooblaščeni servis, garancija preneha veljati. Vaših zakonskih pravic ta garancija ne omejuje.

(SI) **Birotehnika**
Tkalčec Zlatko Andrija s.p.
Lendavska ulica 23
9000 Murska Sobota
Slovenija
Phone: +386 (0) 2 522 16 66
Fax: +386 (0) 2 531 17 40
e-mail: zlatko.tkalcec@volja.net

Proizvajalec

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com